

**OPERATING MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO  
MANUALE DI FUNZIONAMENTO  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ  
MANUAL DE INSTRUÇÕES  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
İŞLETME KILAVUZU  
使用説明書**

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

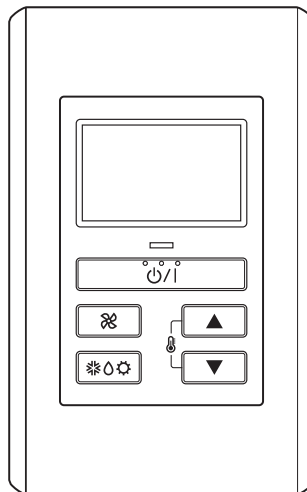
Ελληνικά

Português

Русский

Türkçe

中國語



**KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE**

**HEBEN SIE DIESES HANDBUCH FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN SORGFÄLTIG AUF**

**CONSERVEZ CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE**

**CONSERVE ESTE MANUAL PARA SU FUTURA CONSULTA**

**CONSERVARE QUESTO MANUALE PER USARLO IN FUTURO**

**ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΣΕ ΑΥΤΟ ΑΡΓΟΤΕΡΑ**

**GUARDE ESTE MANUAL PARA REFERÊNCIA FUTURA**

**СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**BU KILAVUZU DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN**

**請保存本說明書以供日後參考。**

PART NO. 9374142170-03

## CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS .....	En-1	ERROR CODE DISPLAY .....	En-4
NAME OF PARTS .....	En-2	TROUBLESHOOTING .....	En-4
OPERATION .....	En-3		

## SAFETY PRECAUTIONS

- Before using the appliance, read these “SAFETY PRECAUTIONS” thoroughly and operate in the correct way.
- The instructions in this section all relate to safety; be sure to maintain safe operating conditions.
- “WARNING” and “CAUTION” have the following meanings in these instructions:



### WARNING

This mark indicates procedures which, if improperly performed, are most likely to result in the death of or serious injury to the user or service personnel.

- Do not attempt to install this controller by yourself.
- This controller contains no user-serviceable parts. Always consult authorized service personnel for repairs.
- When moving, consult authorized service personnel for disconnection and installation of the controller.
- If a problem (burning smell, etc.) occurs, turn off the electrical breaker immediately to stop operation, and then consult authorized service personnel.
- If the wiring cord is damaged, contact your service representative for instruction.

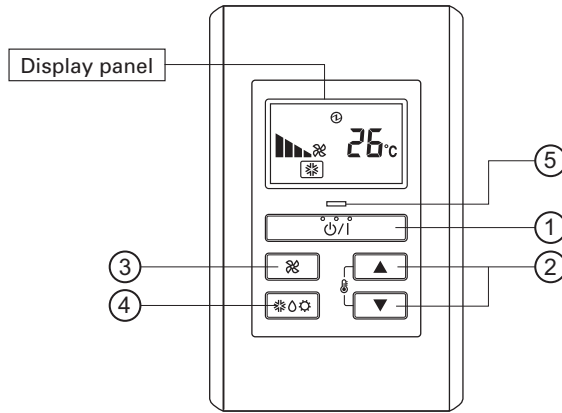


### CAUTION

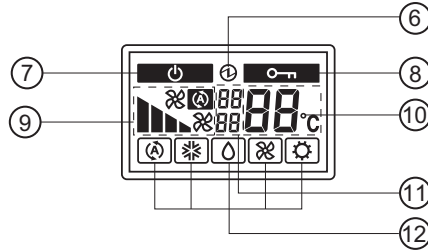
This mark indicates procedures which, if improperly performed, might possibly result in personal harm to the user or damage to property.

- Do not expose the controller directly to water.
- Do not operate the controller with wet hands.
- Do not touch the switches with sharp objects.
- Always turn off the electrical breaker whenever cleaning the controller, the air conditioner or the air filter.
- Check the condition of the installation stand for damage.
- Ensure that any electronic equipment is at least away from the controller.
- Avoid installing the controller near a fireplace or other heating apparatus.
- When installing the controller, take precautions to prevent access by infants.
- Do not use inflammable gases near the controller.

# NAME OF PARTS



## • Display panel



- ① " ⏻ / | " (START/STOP Button)
- ② " ⏴▼ ", " ⏴▲ " (Set Temperature Button)
- ③ " ⏴ " (Fan Control Button)
- ④ " ⏴⊙⚙ " (Operation Mode Button)
- ⑤ START/STOP LED
- ⑥ Electric energy Display
- ⑦ Standby Display
- ⑧ Operation Lock Display
- ⑨ Fan Speed Display
- ⑩ Temperature Display
- ⑪ Error Display
- ⑫ Operation Mode Display

Depending on the indoor unit model, some buttons on this remote controller cannot be used and some functions are restricted.

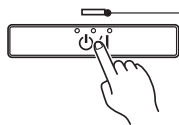
Refer to the operation manual on the indoor unit.

# OPERATION

Instructions relating to heating are applicable only to "HEAT & COOL MODEL" (Reverse Cycle).

Preset values are displayed when the "❄️⚙️" button, the "🌡️▲" button or "🌡️▼" button, the "🌀" button is pressed while stopping.

## To start/stop operation



Press the "🔌/|" button.

### START/STOP LED

Air conditioner ON: Lit brightly  
Air conditioner OFF: Not lit

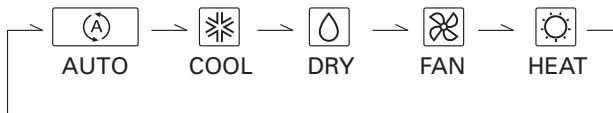
Blinking of START/STOP LED means occurrence of an error. Please refer to "ERROR CODE DISPLAY" in the manual.

## To set the operation mode

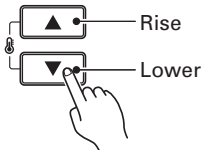
### ● Operation mode setting



Press the "❄️⚙️" button to set the operation mode.  
If DRY is selected, the fan speed will be set to AUTO.



### ● Room temperature setting



Rise

Lower

Press the "🌡️▲" button or "🌡️▼" button to set the room temperature.

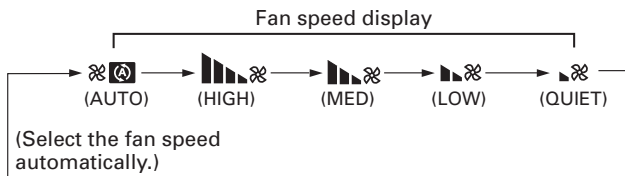
### Temperature setting range

AUTO .....	18 to 30°C
COOL/DRY .....	18 to 30°C
HEAT .....	16 to 30°C

### ● Fan speed setting



Press the "🌀" button to select the fan speed while in operation.



## i NOTES

- (1) Display panel lights up.
- (2) When **🔌** is displayed, there are functions for which settings cannot be made.  
When a button is pushed to change a restricted setting, **🔌** will flash.
- (3) During Automatic Defrosting operation and Oil Recovery operation, **🔌** will be displayed on the remote controller.
- (4) When connecting with other controllers, the indoor unit might be controlled by the other controllers.
- (5) The wired remote controller or the wireless remote controller can also be used with this unit.
- (6) Simultaneous use of multiple units.

Operation cannot be done in the following different operating modes.

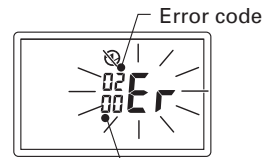
If the indoor unit is instructed to do an operating mode that it cannot perform, **🔌** will be shown on the remote controller display and the unit will go into the standby mode.

- Heating mode and cooling mode (or dry mode).
- Heating mode and fan mode.

# ERROR CODE DISPLAY

This appears automatically on the display if an error occurs.

If an error occurs, the following display will be shown.  
 ("Er" will appear in the set room temperature display.)  
 If "Er" is displayed, immediately contact authorized service personnel.  
 Do not use the operation as shown to the right if an error has occurred. Occurrence of an error is indicated by the blinking of START/STOP LED.



Faulty unit No.  
 (0-15, C0)

Ex. Error code display

# TROUBLESHOOTING

Instructions relating to heating are applicable only to "HEAT & COOL MODEL" (Reverse Cycle).

## ⚠ WARNING

- In the event of a malfunction (burning smell, etc.), immediately stop operation, turn off the electrical breaker and consult authorized service personnel.
- Merely turning off the unit's power switch will not completely disconnect the unit from the power source.
- Always be sure to turn off the electrical breaker to ensure that power is completely off.

Before requesting service, perform the following checks:

	Symptom	Cause and Action
CHECK ONCE MORE	Doesn't operate at all.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Has there been a power failure?</li> <li>• Has a fuse blown out, or a circuit breaker been tripped?</li> <li>• Is the main power switch set to the OFF position?</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the timer operating?</li> </ul>


If the problem persists after performing these checks, or if you notice burning smells, stop operation immediately, turn off the electrical breaker, and consult with authorized service personnel.


# INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSMASSNAHMEN .....	De-1	FEHLERCODE-ANZEIGE .....	De-4
TEILENAMEN .....	De-2	FEHLERSUCHE .....	De-4
BEDIENUNG .....	De-3		

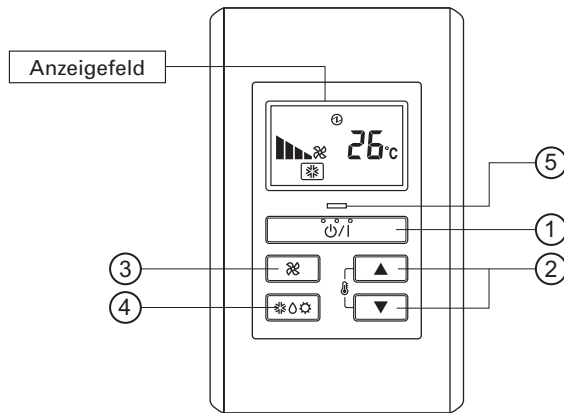
## SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Vor dem Verwenden des Gerätes, lesen Sie diese "SICHERHEITSMASSNAHMEN" gründlich durch und achten Sie auf richtige Bedienung.
- Die Anleitungen in diesem Abschnitt beziehen sich alle auf die Sicherheit; achten Sie auf sichere Betriebsbedingungen.
- "VORSICHT" und "ACHTUNG" haben folgende Bedeutungen in diesen Anleitungen:

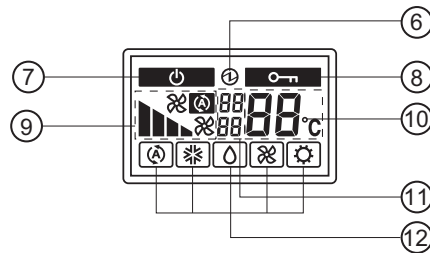
 <b>VORSICHT</b>	Dieser Hinweis weist darauf hin, dass eine unsachgemäße Handhabung zu Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Versuchen Sie nicht diese Steuerung selbst zu installieren.</li> <li>● Diese Steuerung enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich bei Reparaturen an das genehmigte Service-Personal.</li> <li>● Wenden Sie sich bei Umzügen zur Abtrennung und Installation der Steuerung an das genehmigte Service-Personal.</li> <li>● Wenn ein Problem (Brandgeruch, usw.) auftritt, schalten Sie den Trennschalter sofort aus, um den Betrieb zu unterbrechen und wenden Sie sich an das genehmigte Service-Personal.</li> <li>● Wenn die Verkabelung beschädigt ist, kontaktieren Sie Ihren Kundendienstvertreter</li> </ul>	

 <b>ACHTUNG</b>	Dieser Hinweis weist darauf hin, dass eine unsachgemäße Handhabung den Benutzer schädigen kann oder zu Eigentumsschaden führen kann.
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Setzen Sie die Steuerung keinem Wasser aus.</li> <li>● Bedienen Sie die Steuerung nicht mit feuchten Händen.</li> <li>● Berühren Sie die Schalter nicht mit scharfen Gegenständen.</li> <li>● Schalten Sie immer den Trennschalter aus, wenn Sie die Steuerung, die Klimaanlage oder den Luftfilter reinigen.</li> <li>● Überprüfen Sie den Zustand der Installationsvorrichtung auf Schäden.</li> <li>● Vergewissern Sie sich, dass sich keine elektronischen Geräte in der Nähe der Steuerung befinden.</li> <li>● Vermeiden Sie, die Steuerung in der Nähe von einem Kamin oder anderen Heizgeräten zu installieren.</li> <li>● Installieren Sie die Steuerung außer Reichweite von Kleinkindern.</li> <li>● Verwenden Sie keine leicht entzündlichen Gase in der Nähe der Steuerung.</li> </ul>	

# TEILENAMEN



## • Anzeigefeld



- ① " ⏻ / | " (START/STOPP-Taste)
- ② " ⬇️⬆️ ", " ⬆️⬆️ " (Temperatureinstellungstaste)
- ③ " 🌀 " (Ventilatorsteuerungstaste)
- ④ " 🌀 ⚙️ " (Betriebsart-Taste)
- ⑤ START/STOPP LED
- ⑥ Elektroenergie-Anzeige
- ⑦ Standby-Anzeige
- ⑧ Bedienungssperre-Anzeige
- ⑨ Ventilatorgeschwindigkeitsanzeige
- ⑩ Temperaturanzeige
- ⑪ Fehleranzeige
- ⑫ Betriebsart-Anzeige

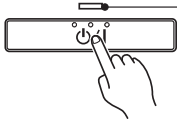
Je nach Modell können einige Tasten auf der Steuerung nicht benutzt werden und einige Funktionen sind eingeschränkt. Sehen Sie in der Bedienungsanleitung der Inneneinheit nach.

# BEDIENUNG

Anleitungen in Zusammenhang mit der Heizung sind nur für "HEIZEN & KÜHLEN-MODELLE" geeignet (Nur Rückkreislaufmodell).

Voreingestellte Werte werden angezeigt, wenn die "☀️⚙️" Taste, die "🌡️▲" Taste oder "🌡️▼" Taste, die "🌀" Taste während des Stoppvorganges gedrückt wird.

## Betrieb starten/stoppen



Drücken Sie die "🔌/|" Taste.

### START/STOPP LED

Klimaanlage ist EINGeschaltet: Leuchtet hell  
Klimaanlage ist AUSgeschaltet: Kein Aufleuchten

Blinken der START/STOPP LED-Anzeige bedeutet, dass ein Fehler aufgetreten ist. Sehen Sie unter "FEHLERCODE-ANZEIGE" im Handbuch nach.

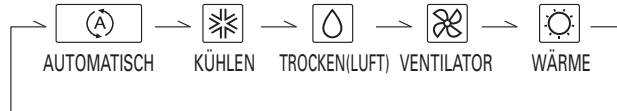
## Einstellung der Betriebsart

### ● Einstellung der Betriebsart

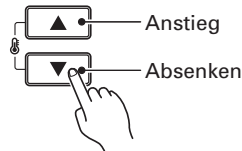


Drücken Sie die "☀️⚙️" Taste, um die Betriebsart einzustellen.

Wenn DRY (Trockenluft) ausgewählt ist, wird die Ventilatorgeschwindigkeit auf AUTO gesetzt.



### ● Raumtemperatureinstellung



Anstieg

Absenken

Drücken Sie die "🌡️▲" Taste oder die "🌡️▼" Taste, um die Raumtemperatur einzustellen.

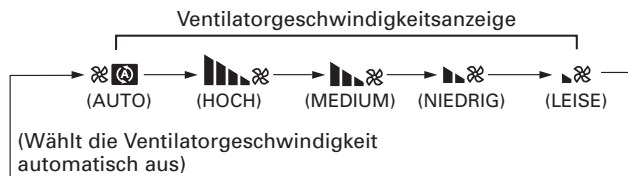
### Temperateureinstellbereich

AUTOMATISCH .....	18 bis 30°C
KÜHLEN/TROCKEN .....	18 bis 30°C
WÄRME .....	16 bis 30°C

### ● Ventilatorgeschwindigkeitseinstellung



Drücken Sie die "🌀" Taste, um die Ventilatorgeschwindigkeit während des Betriebes einzustellen.



## i HINWEISE

- (1) Anzeigefeld leuchtet auf.
- (2) Wenn **🔌** angezeigt wird, können für einige Funktionen keine Einstellungen durchgeführt werden.  
Wenn eine Taste gedrückt wird, um eine eingeschränkte Einstellung zu ändern, blinkt **🔌** auf.
- (3) Während des automatischen Entfrosten- und Ölrückführungsbetriebes wird **🔌** auf der Fernsteuerung angezeigt.
- (4) Wenn andere Steuerungen angeschlossen sind, könnte die Inneneinheit von den anderen Steuerungen ferngesteuert werden.
- (5) Die verkabelte oder kabellose Fernsteuerung kann auch mit diesem Gerät verwendet werden.
- (6) Gleichzeitige Verwendung von Mehrfachgeräten.  
Die Bedienung kann nicht in folgenden verschiedenen Betriebsarten durchgeführt werden.  
Wenn die Inneneinheit eine bestimmte Betriebsart nicht durchführen kann, wird **🔌** auf der Fernsteuerungsanzeige angezeigt und das Gerät schaltet in den Standby (Bereitschafts)-Betrieb.
  - Heiz- und Kühlbetrieb (oder Trockenluftbetrieb).
  - Heiz- und Ventilatorbetrieb.

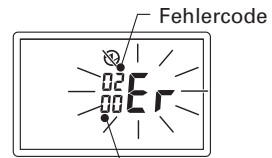


# FEHLERCODE-ANZEIGE

Das erscheint automatisch auf der Anzeige, wenn ein Fehler aufgetreten ist.

Wenn ein Fehler auftritt, wird Folgendes angezeigt.  
 ("Er" erscheint auf der Anzeige für die Raumtemperatur-  
 einstellung.)

Wenn "Er" angezeigt wird, setzen Sie sich sofort mit dem  
 genehmigten Service-Personal in Verbindung.  
 Verwenden Sie nicht die Bedienung, wie rechts dargestellt,  
 wenn ein Fehler aufgetreten ist. Das Auftreten eines Fehlers  
 wird durch das Blinken der START/STOPP LED-Anzeige.



Defekte Einheit-Nr.  
 (0-15, C0)

Beispiel: Fehlercode-Anzeige

# FEHLERSUCHE

Anleitungen in Zusammenhang mit der Heizung sind nur für "HEIZEN & KÜHLEN-MODELLE" geeignet (Nur Rückkreislaufmodell).

## ⚠ VORSICHT

- Wenn eine Fehlfunktion (Brandgeruch, usw.) aufgetreten ist, schalten Sie sofort den Trennschalter aus, um den Betrieb zu unterbrechen und wenden Sie sich an das genehmigte Service-Personal.
- Nur das Abschalten des Netzschalters trennt das Gerät nicht vollständig von der Stromquelle.
- Vergewissern Sie sich immer, dass der Trennschalter abgeschaltet ist, damit der Strom vollständig unterbrochen ist.

Bevor Sie den Service kontaktieren, führen Sie folgende Kontrollen durch:

	Merkmal	Ursachen und Maßnahmen
NOCH EINMAL ÜBERPRÜFEN	Funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hat es einen Stromausfall gegeben?</li> <li>• Ist eine Sicherung durchgebrannt oder wurde ein Schutzschalter ausgelöst?</li> <li>• Wurde der Hauptnetzschalter auf AUS-Stellung gesetzt?</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funktioniert der Timer?</li> </ul>

Wenn das Problem nach diesen Überprüfungen weiterhin besteht, schalten Sie sofort den Trennschalter aus, um den Betrieb zu unterbrechen und wenden Sie sich an das genehmigte Service-Personal.

## SOMMAIRE

CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	Fr-1	AFFICHAGE DU CODE D'ERREUR.....	Fr-4
NOMS DES PIÈCES.....	Fr-2	GUIDE DE DÉPANNAGE.....	Fr-4
FONCTIONNEMENT .....	Fr-3		

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ces « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » et opérez-le de la bonne façon.
- Dans cette section, vous trouverez des instructions liées à la sécurité ; assurez-vous de maintenir des conditions de fonctionnement sécurisées.
- « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION » ont les significations suivantes dans ces instructions:

### AVERTISSEMENT

Ce repère désigne des procédures qui, si elles ne sont pas correctement suivies, peuvent conduire à la mort ou à de graves blessures de l'utilisateur ou du technicien d'entretien.

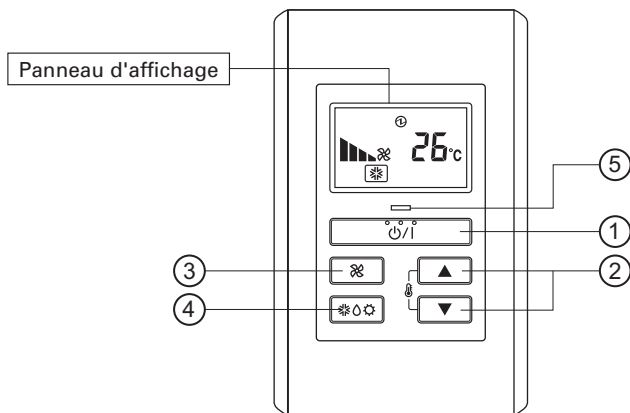
- N'essayez pas d'installer vous-même cette télécommande.
- Cette télécommande ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Consultez toujours un technicien d'entretien agréé pour les réparations.
- En cas de déménagement, consultez un technicien d'entretien agréé pour effectuer le débranchement et l'installation de la télécommande.
- En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), coupez immédiatement l'alimentation électrique via le disjoncteur pour arrêter le fonctionnement et consultez un technicien d'entretien agréé.
- Si le cordon de câblage est endommagé, contactez votre représentant d'entretien pour des instructions.

### ATTENTION

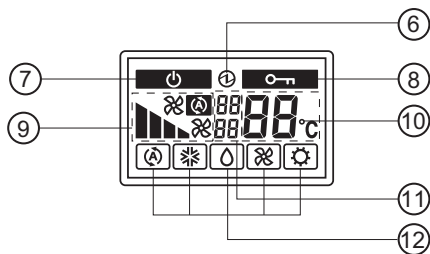
Ce repère désigne des procédures qui, si elles ne sont pas correctement suivies, peuvent conduire à des blessures corporelles de l'utilisateur ou des dommages matériels.






- N'exposez pas directement la télécommande à de l'eau.
- N'utilisez pas la télécommande avec des mains humides.
- Ne touchez pas les commutateurs avec des objets tranchants.
- Coupez toujours l'alimentation électrique via le disjoncteur lors de chaque nettoyage de la télécommande, du climatiseur ou du filtre à air.
- Vérifiez si le support d'installation est en bon état.
- Veillez à ce que les équipements électroniques soient éloignés de la télécommande.
- Évitez d'installer la télécommande près d'une cheminée ou d'autres appareils de chauffage.
- Lors de l'installation de la télécommande, prenez les précautions nécessaires pour empêcher les jeunes enfants d'y accéder.
- N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité de la télécommande.

# NOMS DES PIÈCES



## • Panneau d'affichage



- ① «  / | » (touche START/STOP)
- ② «  ▼ », «  ▲ » (Touche Température définie)
- ③ «  » (touche de commande du ventilateur)
- ④ «  » (touche du mode de fonctionnement)
- ⑤ DEL START/STOP
- ⑥ Affichage de l'énergie électrique
- ⑦ Affichage en mode Veille
- ⑧ Affichage du verrouillage d'opération
- ⑨ Affichage de la vitesse du ventilateur
- ⑩ Affichage de la température
- ⑪ Affichage des erreurs
- ⑫ Affichage du mode de fonctionnement

Selon le modèle de l'unité intérieure, il n'est pas possible d'utiliser certaines touches sur cette télécommande et certaines fonctions sont restreintes.

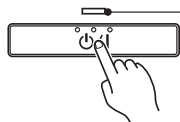
Référez-vous au mode d'emploi de l'unité intérieure.

# FONCTIONNEMENT

Les instructions relatives au chauffage ne s'appliquent qu'au « MODÈLE CHAUFFAGE ET REFROIDISSEMENT » (cycle inversé).

Les valeurs prédéfinies sont affichées lorsque vous appuyez sur la touche « ❄️⚙️ », « 🌡️▲ », « 🌡️▼ » ou « 🌀 » en cours d'arrêt.

## Pour démarrer/arrêter l'opération



Appuyez sur la touche « ⏻/| ».

### DEL START/STOP

Climatiseur allumé: Illuminé  
Climatiseur éteint: Éteint

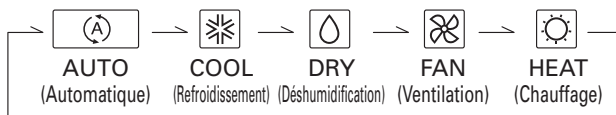
Le clignotement de la DEL START/STOP indique qu'il y a une erreur. Veuillez vous référer à la section « AFFICHAGE DU CODE D'ERREUR » dans ce manuel.

## Pour régler le mode de fonctionnement

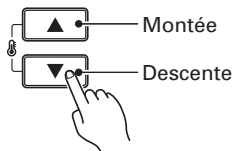
### ● Réglage du mode de fonctionnement



Appuyez sur la touche « ❄️⚙️ » pour régler le mode de fonctionnement. Si DRY est sélectionné, la vitesse du ventilateur est définie sur AUTO.



### ● Réglage de la température de la pièce



Montée

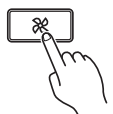
Descente

Appuyez sur la touche « 🌡️▲ » ou « 🌡️▼ » pour régler la température de la pièce.

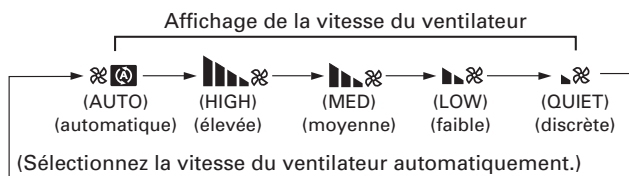
### Plage de réglage de température

AUTO (Automatique).....	18 à 30°C
COOL/DRY (Refroidissement/Déshumidification) ....	18 à 30°C
HEAT (Chauffage).....	16 à 30°C

### ● Réglage de la vitesse du ventilateur



Appuyez sur la touche « 🌀 » pour sélectionner la vitesse du ventilateur en cours de fonctionnement.



## i REMARQUES

- (1) Le panneau d'affichage s'allume.
- (2) Lorsque **○-m** s'affiche, il n'est pas possible de régler certaines fonctions. Lorsque vous appuyez sur une touche pour modifier un réglage restreint, **○-m** clignote.
- (3) En cours d'opération de dégel automatique et de récupération d'huile, **⏻** s'affiche sur la télécommande.
- (4) Lors d'une connexion à d'autres télécommandes, l'unité intérieure peut être commandée par les autres télécommandes.
- (5) Il est également possible d'utiliser la télécommande câblée ou sans fil avec cette unité.
- (6) Utilisation simultanée de plusieurs unités.

Il n'est pas possible d'effectuer l'opération dans les modes de fonctionnement suivants.

S'il est demandé à l'unité intérieure de passer dans un mode de fonctionnement qu'elle ne peut pas effectuer, **⏻** s'affiche sur l'affichage de la télécommande et l'unité passe au mode veille.

- Mode Chauffage et mode Refroidissement (ou mode Déshumidification).
- Mode Chauffage et mode Ventilation.

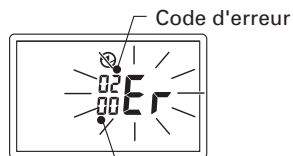
# AFFICHAGE DU CODE D'ERREUR

Ceci apparaît automatiquement à l'affichage en cas d'erreur.

Si une erreur survient, l'écran suivant apparaît.  
(«Er» apparaît dans l'affichage de la température de la pièce définie.)

Si «Er» est affiché, contactez immédiatement un technicien d'entretien agréé.

N'utilisez pas l'opération comme illustré à droite si une erreur se produit. En cas d'erreur, le DEL START/STOP clignote.



N° de l'unité défectueuse.  
(0-15, C0)

Par ex. : Affichage du code d'erreur

## GUIDE DE DÉPANNAGE

Les instructions relatives au chauffage ne s'appliquent qu'au « MODÈLE CHAUFFAGE ET REFROIDISSEMENT » (cycle inversé).

### AVERTISSEMENT

- En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), mettez immédiatement l'appareil hors tension, coupez l'alimentation électrique via le disjoncteur et contactez un technicien d'entretien agréé.
- Il ne suffit pas d'éteindre le commutateur de l'unité pour la déconnecter totalement de la source de courant.
- Veillez à toujours couper l'alimentation électrique via le disjoncteur pour vous assurer que le courant est totalement coupé.

Avant de faire appel à un technicien, vérifiez les points suivants:

	Symptôme	Cause et action
VÉRIFIEZ À NOUVEAU	L'unité ne fonctionne pas du tout.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Y a-t-il eu une panne de courant ?</li><li>• Le fusible a-t-il sauté ou le disjoncteur s'est-il déclenché ?</li><li>• Le commutateur d'alimentation secteur est-il en position OFF (arrêt) ?</li></ul>
		<ul style="list-style-type: none"><li>• La minuterie fonctionne-t-elle ?</li></ul>


Si le problème persiste après avoir effectué ces vérifications ou si vous remarquez des odeurs de brûlé, arrêtez immédiatement l'opération, coupez l'alimentation électrique via le disjoncteur et consultez un technicien d'entretien agréé.


## CONTENIDOS

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	Es-1	VISUALIZACIÓN DE CÓDIGOS DE ERROR.....	Es-4
NOMBRE DE LAS PIEZAS .....	Es-2	RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	Es-4
FUNCIONAMIENTO .....	Es-3		

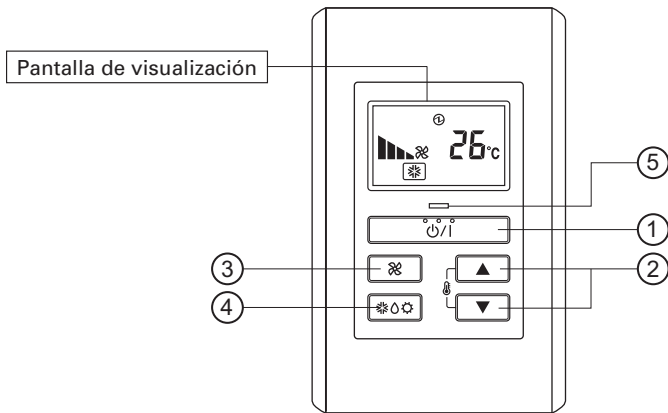
## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, lea todas estas “PRECAUCIONES DE SEGURIDAD” y realice el funcionamiento de la forma correcta.
- Las instrucciones de esta sección están relacionadas todas con la seguridad; asegúrese de mantener unas condiciones de funcionamiento seguras.
- “ADVERTENCIA” y “PRECAUCIÓN” tienen los siguientes significados en estas instrucciones:

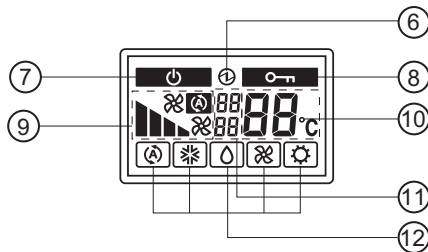
 <b>ADVERTENCIA</b>	Este símbolo indica los procedimientos que, en caso de realizarse inadecuadamente, podrían causar la muerte o producir daños graves al usuario o al personal de servicio.
<ul style="list-style-type: none"> <li>● No intente instalar este mando a distancia usted mismo.</li> <li>● Este mando a distancia no tiene componentes que pueda reparar el usuario. Consulte siempre al personal de servicio autorizado para las reparaciones.</li> <li>● Cuando se traslade, consulte siempre al personal de servicio autorizado para la desconexión y la instalación del mando a distancia.</li> <li>● Si un problema (olor a quemado, etc.) ocurre, apague el cortacircuitos eléctrico inmediatamente para detener la operación, y luego consulte al personal de servicio autorizado.</li> <li>● Si un cordón del cableado se daña, contacte a su representante de servicio por instrucciones.</li> </ul>	

 <b>PRECAUCIÓN</b>	Este símbolo indica procedimientos que, si se realizan incorrectamente, pueden provocar daños personales al usuario, o daños materiales.
<ul style="list-style-type: none"> <li>● No exponga el mando a distancia directamente al agua.</li> <li>● No ponga en funcionamiento el mando a distancia con las manos mojadas.</li> <li>● No toque los interruptores con objetos filosos.</li> <li>● Apague siempre el disyuntor eléctrico cada vez que limpie el acondicionador de aire o el filtro de aire.</li> <li>● Compruebe si hay daños en el soporte de instalación.</li> <li>● Asegúrese que cualquier equipo electrónico se encuentra alejado del controlador.</li> <li>● Evite instalar el controlador cerca de una chimenea o cualquier otro aparato calentador.</li> <li>● Cuando se instale el controlador, tome precauciones para prevenir el acceso de menores.</li> <li>● No use gases inflamables cerca del controlador.</li> </ul>	

# NOMBRE DE LAS PIEZAS



## • Pantalla de visualización



- ① “ ⏻ / | ” (El botón EMPEZAR/DETENAR)
- ② “ ⏴ / ⏵ ” (El botón de Temperatura)
- ③ “ ⏻ ” (El botón de control del Ventilador)
- ④ “ ⏻ ⏴ ⏵ ” (Botón del Modo de Operación)
- ⑤ LED EMPEZAR/DETENAR
- ⑥ Visualización de la Energía Eléctrica
- ⑦ Visualización de Espera
- ⑧ Visualización del Cierre de Operación
- ⑨ Visualización de la Velocidad del Ventilador
- ⑩ Visualización de Temperatura
- ⑪ Visualización de Error
- ⑫ Visualización del Modo Operativo

Dependiendo del modelo de unidad interior, algunos botones en este controlador remoto no pueden ser utilizados y algunas funciones están restringidas.

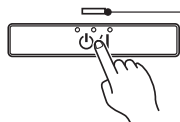
Refiérase al Manual de Operación de la Unidad Interior.

# FUNCIONAMIENTO

Instrucciones relacionadas con la calefacción son aplicables sólo para el "MODELO BOMBA DE CALOR (CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN)" (Ciclo Reversible).

Se visualizan valores preestablecidos cuando el botón "❄️⚙️", el botón "🔥▲" o el botón "🔥▼", el botón "🌀" se presiona mientras se detiene.

## Iniciar/detener la operación



Pulse el botón "🔌/|".

### LED EMPEZAR/DETENAR

Aire Acondicionado ENCENDIDO: Encendido brillante  
Aire Acondicionado APAGADO: No encendido

El parpadeo de la pantalla LED EMPEZAR/DETENAR significa que ocurre un error. Por favor refiérase a "PANTALLA DE CÓDIGO DE ERROR" en el manual.

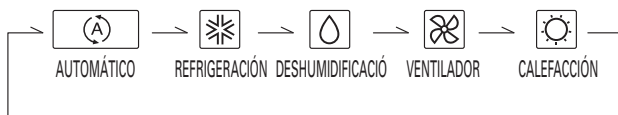
## Configurar el modo de operación.

### ● Configuración de modo de funcionamiento

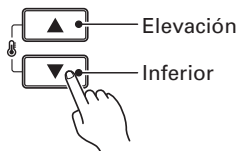


Presione el botón "❄️⚙️" para configurar el modo de operación.

Si DESHUMIDIFICACIÓN se selecciona, la velocidad del ventilador se configurará en AUTOMÁTICO.



### ● Estableciendo la temperatura de la habitación



Presione el botón "🔥▲" o el botón "🔥▼" para establecer la temperatura de la habitación.

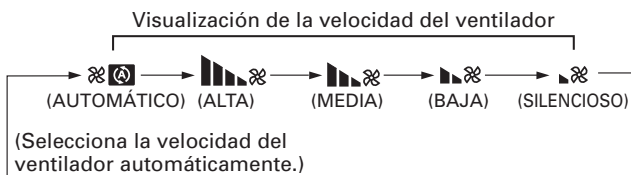
### Rango del ajuste de Temperatura

AUTOMÁTICO..... 18 a 30°C  
REFRIGERACIÓN/DESHUMIDIFICACIÓN..... 18 a 30°C  
CALEFACCIÓN..... 16 a 30°C




### ● Estableciendo la velocidad del ventilador




Presione el botón "🌀" para seleccionar la velocidad del ventilador mientras esté en operación.



## i NOTAS

- (1) La pantalla de visualización se enciende.
- (2) Cuando  se visualiza, hay funciones las cuales no se puede configurar. Cuando un botón se presiona para cambiar una configuración restringida,  parpadeará.
- (3) Durante esta operación de Desescarche Automático y la operación de Recuperación de Aceite,  se visualizará en el control remoto.
- (4) Cuando se conectan con otros controladores, la unidad interior puede controlarse mediante otros mandos.
- (5) El control remoto por cable o el control simplificado pueden utilizarse con esta unidad.
- (6) Uso simultáneo de unidades múltiples.

La operación no puede realizarse en los siguientes modos de operación diferentes.

Si a la unidad interior se le da instrucciones de realizar un modo de operación que no puede realizar,  se mostrará en la pantalla del controlador remoto y la unidad pasará a modo de espera.


- Modo de Calentamiento y modo de enfriamiento (o modo seco).
- Modo de calentamiento y modo de ventilador.



# VISUALIZACIÓN DE CÓDIGOS DE ERROR

Esto aparece automáticamente en la pantalla si un error ocurre.

Si se produce un error, aparecerá la siguiente pantalla.  
(Aparecerá "Er" en la pantalla de la temperatura ambiente definida.)  
Si "Er" se visualiza, inmediatamente contacte el personal de servicio autorizado.  
No use la operación como se muestra a la derecha si un error ha ocurrido. La ocurrencia de un error se indica por el parpadeo de la LED EMPEZAR/DETENAR.



Código de error

Unidad de Falla No. \_\_\_\_\_  
(0-15, C0)

Ej. Visualización de códigos de error

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Instrucciones relacionadas con la calefacción son aplicables sólo para el "MODELO BOMBA DE CALOR (CALEFACCIÓN Y REFRIGERACIÓN)" (Ciclo Reversible).

**⚠ ADVERTENCIA**

- En el evento de una falla (olor a quemado, etc.), inmediatamente detenga la operación, apague el cortacircuitos eléctrico y consulte al personal de servicio autorizado.
- El apagar la unidad a través del mando no desconecta completamente a la unidad de el suministro de electricidad.
- Asegúrese siempre de apagar el disyuntor eléctrico para asegurar que la electricidad este completamente apagada.

Antes de solicitar el servicio técnico, efectúe las comprobaciones siguientes:

	Síntoma	Causa y Acción
COMPRUEBE OTRA VEZ	No funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Ha ocurrido un fallo de la red de alimentación?</li> <li>• ¿Se ha quemado un fusible o se ha disparado un disyuntor?</li> <li>• ¿Está el interruptor principal en la posición de APAGADO?</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Funciona el temporizador?</li> </ul>


Si el problema persiste luego de revisar estos puntos, o si nota olores a quemado, detenga inmediatamente la operación, apague el disyuntor eléctrico y consulte a un personal de servicio autorizado.


## CONTENUTI

PRECAUZIONI DI SICUREZZA .....	It-1	VISUALIZZAZIONE CODICE DI ERRORE .....	It-4
NOME DELLE COMPONENTI.....	It-2	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....	It-4
FUNZIONAMENTO .....	It-3		

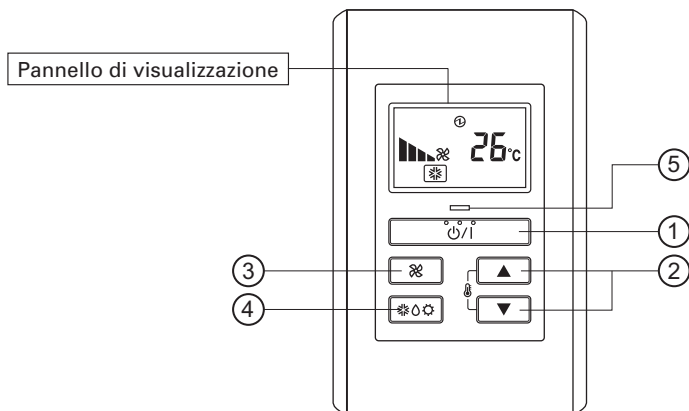
## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di servirsi del dispositivo, leggere le "PRECAUZIONI DI SICUREZZA" nella loro interezza e usare nel modo corretto.
- Le istruzioni contenute in questa sezione hanno a che vedere con la sicurezza; si prega di rispettare in ogni momento delle condizioni di funzionamento sicure.
- "AVVERTENZA" e "ATTENZIONE"; in queste istruzioni, hanno i seguenti significati:

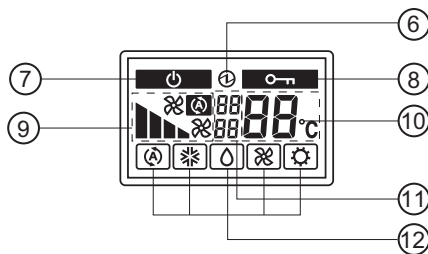
 <b>AVVERTENZA</b>	Questo simbolo indica procedure che, se eseguite scorrettamente, potrebbero essere letali o causare danni all'utente o al personale di servizio.
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non cercare di installare questo controller da soli.</li> <li>● Questo controller non contiene componenti riutilizzabili dall'utente. Rivolgersi sempre a personale addetto all'assistenza per l'esecuzione di riparazioni.</li> <li>● In fase di spostamento, rivolgersi al personale di assistenza autorizzato per lo scollegamento e l'installazione del controller.</li> <li>● Nel caso in cui si verifichi un problema (odore di bruciato, ecc.) spegnere immediatamente l'interruttore per interrompere il funzionamento e rivolgersi al personale di assistenza autorizzato.</li> <li>● Nel caso in cui il cavo di alimentazione sia danneggiato, rivolgersi al proprio rappresentante di assistenza per ulteriori istruzioni su come procedere.</li> </ul>	

 <b>ATTENZIONE</b>	Questo contrassegno indica le procedure che, se eseguite in modo scorretto, possono risultare in lesioni personali dell'utente o in danni alla proprietà.
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Non esporre il controller direttamente all'acqua.</li> <li>● Non utilizzare il controller con le mani umide.</li> <li>● Non toccare gli switch con oggetti appuntiti.</li> <li>● Disattivare sempre il circuito elettrico in fase di pulizia del controller, del condizionatore d'aria o del filtro dell'aria.</li> <li>● Verificare le condizioni del supporto di installazione per controllare che non vi siano danni.</li> <li>● Verificare che l'eventuale strumentazione elettronica sia lontana dal controller.</li> <li>● Evitare di installare il controller vicino a fuochi o altri dispositivi che emettono calore.</li> <li>● In fase di installazione del controller, prendere delle precauzioni per evitare l'accesso da parte dei bambini.</li> <li>● Non usare gas infiammabili vicino al controller.</li> </ul>	

# NOME DELLE COMPONENTI



## • Pannello di visualizzazione



- ① " ⏻ / | " (Tasto START/STOP)
- ② " ⏴ ▼ " , " ⏴ ▲ " (Tasto Imposta Temperatura)
- ③ " 🌀 " (Tasto Controllo Ventola)
- ④ " 🌀 ⚙️ " (Tasto Modalità operativa)
- ⑤ LED START/STOP
- ⑥ Display energia elettrica
- ⑦ Display standby
- ⑧ Display blocco operativo
- ⑨ Display velocità ventola
- ⑩ Display temperatura
- ⑪ Display errore
- ⑫ Display modalità operativa

A seconda del modello di unità interna, alcuni tasti su questo telecomando non possono essere usati e alcune funzioni sono limitate.

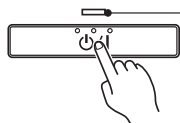
Consultare il manuale di funzionamento dell'unità interna.

# FUNZIONAMENTO

Le istruzioni relative al riscaldamento si riferiscono solo al modello "HEAT & COOL" (Ciclo inverso).

I valori preimpostati vengono visualizzati quando viene premuto il tasto "❄️🔧", "🌡️▲" o "🌡️▼", o "🌀" in fase di interruzione.

## Per il funzionamento start/stop



Premere il tasto "🔌/|".

### LED START/STOP

Condizionatore ON: illuminata  
Condizionatore OFF: spenta

Il lampeggiamento del LED START/STOP indica che si è verificato un errore. Consultare "ERROR CODE DISPLAY" (VISUALIZZAZIONE CODICE DI ERRORE) nel manuale.

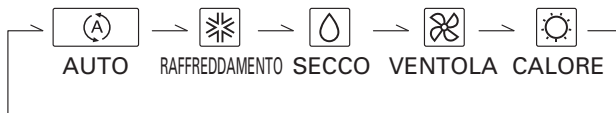
## Per impostare la modalità di funzionamento

### ● Impostazione modalità operativa

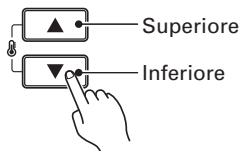


Premere il tasto "❄️🔧" per impostare la modalità operativa.

Se viene selezionato DRY (SECCO), la velocità della ventola sarà impostata su AUTO.



### ● Impostazione temperatura ambiente



Premere il tasto "🌡️▲" o il tasto "🌡️▼" per impostare la temperatura ambiente.

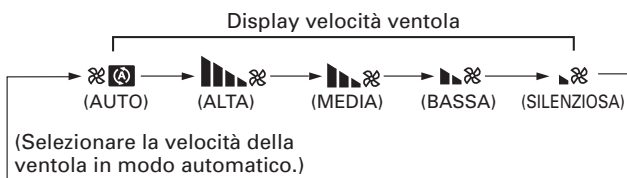
### Gamma di impostazione della temperatura

AUTO ..... da 18 a 30°C  
FRESCO/SECCO ..... da 18 a 30°C  
CALORE ..... da 16 a 30°C

### ● Impostazione velocità ventola



Premere il tasto "🌀" per selezionare la velocità della ventola durante il funzionamento.



## **i** NOTE

- (1) Il pannello di visualizzazione si illumina.
- (2) Quando viene visualizzato **○-n**, ci sono alcune funzioni che non possono essere impostate. Quando viene premuto un tasto per modificare un'impostazione limitata, **○-n** lampeggia.
- (3) Durante il funzionamento di Sbrinamento Automatico e Recupero Olio, **🔌** compare sul telecomando.
- (4) In fase di collegamento ad altri controller, l'unità interna potrebbe essere controllata dagli altri controller.
- (5) Con questa unità è anche possibile usare il telecomando cablato o il telecomando wireless.
- (6) Uso contemporaneo di più unità.

Non è possibile eseguire il funzionamento nelle seguenti diverse modalità di funzionamento.

Nel caso in cui all'unità interna venga ordinato di eseguire una modalità operativa che non è in grado di eseguire, sul display del telecomando compare **🔌** e l'unità accederà alla modalità standby.

- Modalità riscaldamento e raffreddamento (o modalità secco).
- Modalità riscaldamento e modalità ventola.

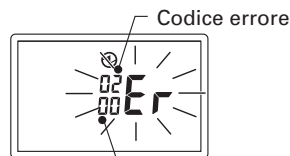
# VISUALIZZAZIONE CODICE DI ERRORE

Compare in modo automatico sul display nel caso in cui si verifichi un errore.

Se si verifica un errore, sarà visualizzata la seguente schermata.  
("Er" comparirà sul display della temperatura ambiente impostata.)

Se viene visualizzato "Er", contattare immediatamente il personale di assistenza autorizzato.

Non usare questa funzione come indicato a destra se si è verificato un errore. Il verificarsi di un errore è indicato da il lampeggiamento del LED START/STOP.



Unità difettosa numero  
(0-15, C0)

Es. Visualizzazione codice errore

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Le istruzioni relative al riscaldamento si riferiscono solo al modello "HEAT & COOL" (Ciclo inverso).

### ⚠ AVVERTENZA

- In caso di malfunzionamento (odore di bruciato, ecc.), interrompere immediatamente l'uso, spegnere l'interruttore e rivolgersi al personale di assistenza.
- Spegnere l'alimentazione del dispositivo non basterà a scollegare completamente l'unità dalla fonte di alimentazione.
- Verificare sempre di spegnere l'interruttore elettrico per avere la certezza che il dispositivo non sia più alimentato.

Prima di richiedere assistenza, eseguire le seguenti verifiche:

	Sintomo	Causa e azione
VERIFICARE ANCORA UNA VOLTA	Non funziona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• C'è stata un'interruzione di corrente?</li><li>• È saltato un fusibile o è stato sganciato un interruttore?</li><li>• L'interruttore di alimentazione principale si trova in posizione OFF?</li></ul>
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Il timer è in funzione?</li></ul>


Nel caso in cui il problema sussista dopo aver eseguito questi controlli, o nel caso in cui si senta odore di bruciato, interrompere immediatamente l'uso, spegnere l'interruttore elettrico e rivolgersi al personale di assistenza autorizzato.


## INDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....	Pt-1	INDICADOR DE CÓDIGO DE ERRO.....	Pt-4
NOMES DAS PARTES.....	Pt-2	SOLUÇÃO DE PROBLEMAS.....	Pt-4
FUNCIONAMENTO .....	Pt-3		

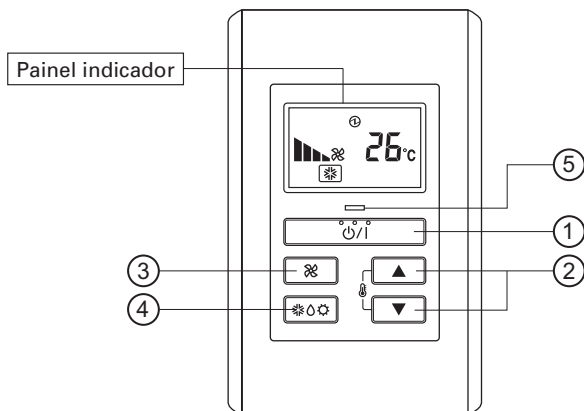
## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de utilizar o aparelho, leia estas “PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA” cuidadosamente e opere de modo correcto.
- As instruções nesta secção estão todas relacionadas com segurança; assegure-se que mantém as condições de funcionamento seguras.
- “AVISO” e “ATENÇÃO” têm os seguintes significados nestas instruções:

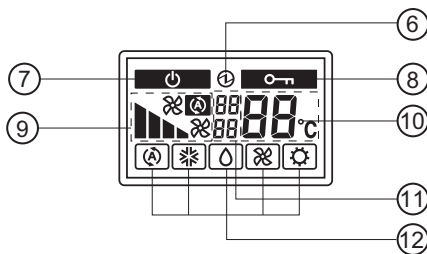
 <b>AVISO</b>	Esta marca indica os procedimentos que, se realizados de maneira imprópria, poderão resultar na morte ou em graves lesões ao utilizador ou ao pessoal de serviço.
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Não tente instalar este controlador sozinho.</li> <li>● Este controlador não possui partes reparáveis pelo utilizador. Para qualquer reparação, consulte sempre o instalador autorizado.</li> <li>● Se pretender mudar a localização deste equipamento, consulte sempre o pessoal de serviço autorizado para a desconexão e instalação do controlador.</li> <li>● Se ocorrer um problema (cheiro de queimado, etc.), desligue o interruptor eléctrico imediatamente para encerrar a operação, e então consulte o pessoal de serviço autorizado.</li> <li>● Se o cabo da instalação estiver danificado, entre em contacto com o seu representante de serviço para obter instruções.</li> </ul>	

 <b>ATENÇÃO</b>	Esta marca indica procedimentos que, se realizados de maneira imprópria, podem resultar em danos pessoais ao utilizador ou em prejuízos à propriedade.
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Não exponha o controlador directamente à água.</li> <li>● Não opere o controlador com as mãos molhadas.</li> <li>● Não toque nos interruptores com objectos pontiagudos.</li> <li>● Sempre desligue o disjuntor eléctrico quando for realizar a limpeza do controlador, do ar condicionado ou do filtro de ar.</li> <li>● Verifique a condição da plataforma de instalação, a fim de identificar danos.</li> <li>● Assegure-se que qualquer equipamento electrónico esteja, ao menos, distante do controlador.</li> <li>● Evite instalar o controlador perto de lareiras ou qualquer outro equipamento de aquecimento.</li> <li>● O controlador deve ser instalado de modo a não permitir o acesso às crianças.</li> <li>● Não utilize gases inflamáveis nas proximidades do controlador.</li> </ul>	

# NOMES DAS PARTES



## • Painel indicador



- ① “|” (Botão START/STOP)
- ② “”, “” (Botão Configuração da temperatura)
- ③ “” (Botão Controle do ventilador)
- ④ “” (Botão Modo de operação)
- ⑤ LED START/STOP
- ⑥ Indicador da energia eléctrica
- ⑦ Indicador auxiliar
- ⑧ Indicador da trava de operação
- ⑨ Indicador da velocidade do ventilador
- ⑩ Indicador de temperatura
- ⑪ Indicador de erros
- ⑫ Indicador do modo de funcionamento

Dependendo do modelo de unidade interna, alguns botões deste controlador remoto não podem ser utilizados e algumas funções são restritas.

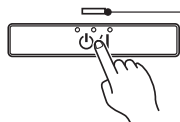
Consulte o manual de operação na unidade interna.

# FUNCIONAMENTO

Instruções relacionadas a aquecimento são aplicáveis somente ao "MODELO HEAT & COOL (aquecimento e arrefecimento) (ciclo reverso)".

Os valores presentes são exibidos quando o botão "❄️⚙️", o botão "🌡️▲", o botão "🌡️▼" ou o botão "🌀" forem pressionados durante a parada.

## Para iniciar/finalizar a operação



Prima o botão "🔌/|" .

### LED START/STOP

Ar condicionado ON: Iluminado vivamente  
Ar condicionado OFF: Não iluminado

Se o LED START/STOP estiver tremeluzindo, significa a ocorrência de um erro. Por favor, consulte "INDICADOR DE CÓDIGO DE ERRO" no manual.

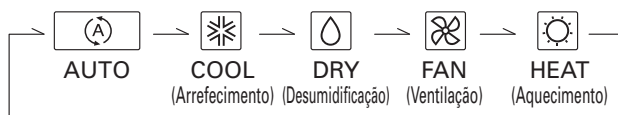
## Para configurar o modo de operação

### ● Configuração do modo de operação

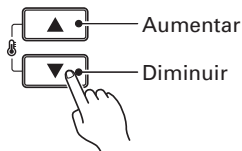


Prima o botão "❄️⚙️" para configurar o modo de operação.

Se estiver selecionado DRY (desumidificação), a velocidade do ventilador estará configurada em AUTO.



### ● Configuração de temperatura ambiente



Aumentar

Diminuir

Prima o botão "🌡️▲" ou o botão "🌡️▼" para definir a temperatura ambiente.

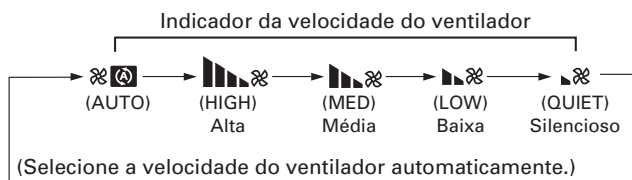
### Variação da configuração de temperatura

AUTO .....de 18 a 30°C  
COOL/DRY (Arrefecimento/Desumidificação) ...de 18 a 30°C  
HEAT (Aquecimento) .....de 16 a 30°C

### ● Configuração de velocidade do ventilador



Prima o botão "🌀" para selecionar a velocidade do ventilador enquanto está funcionando.



## i OBSERVAÇÕES

- (1) O painel indicador acende.
- (2) Quando é exibido **🔌**, há funções para as quais não se podem realizar configurações. Quando um botão é pressionado para modificar uma configuração restrita, **🔌** irá tremeluzir.
- (3) Durante a operação de descongelação automática e de recuperação de óleo, será exibido **🔌** no controlador remoto.
- (4) Ao ser conectada a outros controladores, a unidade interna pode ser controlada por outros controladores.
- (5) Os controladores remotos, tanto o conectado quanto o sem fio, podem também ser utilizados com esta unidade.
- (6) Uso simultâneo de unidades múltiplas.

A operação não pode ser realizada nos seguintes modos de operação diferentes.

Se a unidade estiver instruída a realizar um modo de operação que não pode ser desempenhado, será exibido **🔌** no indicador do controlador remoto e a unidade entrará no modo de espera.

- Modo aquecimento e modo arrefecimento (ou modo desumidificação).
- Modo aquecimento e modo ventilação.



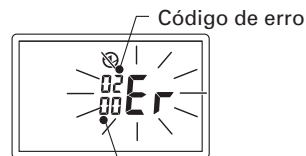
# INDICADOR DE CÓDIGO DE ERRO

Aparece automaticamente no indicador se ocorre um erro.

Se ocorre um erro, o seguinte indicador aparecerá. ("Er" aparecerá no indicador de configuração da temperatura ambiente.)

Se for exibido "Er", contacte o pessoal de serviço autorizado imediatamente.

Não utilize a operação, conforme exibido à direita, caso haja ocorrido um erro. A ocorrência de um erro é indicada pela LED START/STOP, a tremeluzir.



N.º. da unidade defeituosa  
(0-15, C0)

Ex. Indicador de código de erro

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Instruções relacionadas a aquecimento são aplicáveis somente ao "MODELO HEAT & COOL (aquecimento e arrefecimento)" (ciclo reverso).

### ⚠ AVISO

- Em situações de mau funcionamento (cheiro a queimado, etc.), encerre a operação imediatamente, desligue disjuntor eléctrico e consulte o pessoal do serviço autorizado.
- Desligar apenas o interruptor eléctrico da unidade não desligará completamente a unidade da fonte de alimentação.
- Sempre tenha certeza de desligar o interruptor eléctrico para assegurar que a energia esteja completamente desligada.

Antes de solicitar a presença de um técnico, verifique o seguinte:

	Sintoma	Causa e acção
VERIFIQUE NOVAMENTE	Não funciona.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ocorreu uma falha de alimentação eléctrica?</li><li>• Um fusível queimou ou um interruptor de circuito disparou?</li><li>• O interruptor eléctrico principal está na posição OFF?</li></ul>
		<ul style="list-style-type: none"><li>• A temporização funciona?</li></ul>

Se o problema persistir após desempenhar tais verificações, ou se perceber cheiros de queimado, cancele a operação imediatamente, desligue o disjuntor eléctrico e consulte o pessoal do serviço autorizado.